



# ANPFIFF

**Magazin**  
der Fußballabteilung Mitterfels



***„Zweimal drei Punkte“  
für den TSV Mitterfels!***

---

***Heute zu Gast: SV Wiesenfelden***

**Seebauer**  
GmbH



**Gaststätteneinrichtung  
Innenausbau  
Ladenbau**

Stockackerweg 1  
D - 94360 Mitterfels

Telefon +49 9961 / 910249  
Telefax +49 9961 / 910239

E-Mail [info@seebauer-gmbh.de](mailto:info@seebauer-gmbh.de)  
Internet [www.seebauer-gmbh.de](http://www.seebauer-gmbh.de)

**Alles aus einer Hand, von der Planung bis zur Fertigstellung**

A decorative graphic element consisting of a thick, dark, wavy line that starts from the left, curves upwards and then downwards, ending on the right. It has a slight shadow effect beneath it.

# VORWORT

Herzlich Willkommen beim TSV Mitterfels im Sportgelände Rogendorf unseren heimischen Fußball-Fans und unseren Gästen vom SV-Wiesenfelden.

Während unsere Mannschaft im ersten Heimspiel nach der Winterpause vor zwei Wochen gegen den FC Alburg Anlaufschwierigkeiten hatte - eine 0:3 Führung des Gegners zulassen mußte - kamen wir als Platzherrn erst in der 2. Halbzeit etwas besser in Tritt und erkämpften noch ein Ergebnis von 2:3.

Im ersten Auswärtsspiel der Frühjahrsrunde beim FC Aiterhofen zeigte sich unsere Mannschaft deutlich verbessert. Wir mussten zwar das 1:0 des Gegners zulassen - erkämpften jedoch durch Foulelfmeter den 1:1 Endstand. Dabei hatten wir trotz der mannschaftsmäßigen Unterzahl in der Schlussphase die deutlich besseren Chancen zu einem möglichen Sieg.

Wenn unsere Mannschaft den eingeschlagenen Weg im Aufwärtstrend der spielerischen und kämpferischen Form weitergeht, so muss ein Sieg gegen den SV-Wiesenfelden möglich sein. So ist doch ein 3-Punktegewinn in diesem Heimspiel für den erstrebten Klassenerhalt erforderlich.

Für das Restprogramm von sechs Pflichtspielen wünsche ich unserer Mannschaft eine gute Moral, kämpferischen Einsatz und spielerischen und punktemäßigen Erfolg.

Nach dem Motto „der nächste Gegner ist immer der schwerste“ volle Konzentration auf unseren heutigen Gegner, den SV-Wiesenfelden und: „von Anfang an auf Sieg zu spielen“.

Ich freue mich auf dieses Spiel.

*Adi Pöschl*

*1. Vorsitzender, TSV Mitterfels*



**W  
SANITÄR  
S  
S  
ER**

**diethl**

**SANITÄR • SPENGLEREI  
HEIZUNG • SOLAR**

**94360 MITTERFELS**

**Tel. 09961/910275 • Fax 910274**



**Spenglerei  
Sanitär  
Solar  
Heizung**



# UNSERE NÄCHSTEN SPIELE

## 07. Spieltag (Heimspiel)

Samstag, 18. April 2010

II. Mannschaft 13:15 Uhr - I. Mannschaft 15:00 Uhr  
TSV Mitterfels - SV Wiesenfelden

### Steckbrief - SV Wiesenfelden

Gründungsjahr:	1966
Vereinsfarben:	grün/weiß
Mitgliederzahl:	530
Sparten:	Fußball/Tennis/Turnen/Ski/Damengymnastik/Tischtennis/Aikido
sportliche Erfolge:	2002/2003 Aufstieg in die Kreisliga
Website:	<a href="http://www.sv-wiesenfelden.de">www.sv-wiesenfelden.de</a>
Trainer:	Martin Biendl
Abteilungsleiter:	Christian Kerscher
Neuzugänge:	Biendl Siegi, Biendl Rafael, Steiner Stefan, Höcherl Manuel, Hirmer David, Leberzammer Marc, Simmel Christian,

Saisonziel:  
Schönen Fußball spielen!

## 08. Spieltag

Sonntag, 25. April 2010

II. Mannschaft 13:15 Uhr - I. Mannschaft 15:00 Uhr  
SV Ascha - TSV Mitterfels



LANDGASTHOF Metzgerei  
Pension

*Fischer-Veri*

Familie Fischer  
Burgstraße 24 · 94360 Mitterfels  
Tel 09961 / 910080 · Fax 910081  
E-Mail: fischer.mitterfels@freenet.de  
Internet: www.gasthof-fischer.de



**Spenglerei Metallbau e. K.**

Straubinger Straße 37 · 94360 Mitterfels  
Telefon 09961 / 244 · Telefax 09961 / 700625  
www.wintermeier-metall.de  
E-Mail: info@wintermeier-metall.de



**Hans Kreittmayr**  
Immobilien



**Verkauf u. Vermietung**

- Häuser
- Wohnungen
- Grundstücke
- Gewerbeobjekte

Kirchweg 10  
94377 Steinach  
Tel. 094-28/949073  
Fax 094-28/949083  
Mobil 0170/2939994  
info@immobilien-hk.de

www.immobilien-hk.de

# 1. UND 2. MANNSCHAFT

## Spielertrainer Andreas Liebl

### 1. Mannschaft

Feldmeier Konrad  
Brasch Marco  
Hötzl Johannes  
Gmach Georg  
Keiper Simon  
Liebl Andreas  
Lichtinger Gregor  
Kienberger Manuel  
Meindorfer Andreas  
Assmann Mario  
Heitzer Hans-Jürgen  
Schneider Stefan  
Schneider Thomas  
Storl Matthias  
Feldmeier Stefan  
Graf Klaus  
Scherle Manfred  
Scherle Peter  
Schwarz Patrick  
Deufel Thomas  
Zens Florian  
Kernbichl Peter

### 2. Mannschaft

Bugl Franz  
Brandl Bernhard  
Groth Tino  
Hanner Christopher  
Wintermeier Johannes  
Wintermeier Florian  
Süss Gerhard  
Weber Wolfgang  
Seebauer Thomas  
Paulus Stefan  
Engel Manfred  
Schmidt Matthias  
Stumhofer Andreas  
Fischer Andreas  
Graf Armin  
Preis Daniel  
Dachs Günther  
Harguth Peter  
Heckel Frank  
Rennebach Christian



## Feiern in Wolferszell:

- ... gemütlich-uriges Gastzimmer,
  - ... **Stuben** für 30-50 Personen,
  - ... neuer **Festsaal** mit flexibler  
Besuhlung und Abtrennmöglich-  
keiten für 80 bis 350 Personen
  - ... und sommerlicher **Biergarten!**
- Wir haben die richtige Räumlichkeit  
für jeden Anlass!



Täglich geöffnet!

Landgasthof  Schmid

Chamer Str. 1, 94377 Wolferszell, Tel. 09961 551, [www.gasthof-schmid.de](http://www.gasthof-schmid.de)

AVIA Station  
**H a f n e r**

**AVIA Shop · Autowäsche · SB-Hochdruckreiniger  
SB-Staubsauger · KFZ-Meisterbetrieb**

**Bayerwaldstraße 3  
94360 Mitterfels**

**Tel. 0 99 61/91 02 26 · Fax 0 99 61/91 02 28**

**eMail: [avia.hafner@web.de](mailto:avia.hafner@web.de)**



Selbstständige JEMAKO Vertriebspartnerin

**Manuela HARTIG**

Burgstrasse 13 - 94360 Mitterfels  
Tel (09961) 94 25 40 Fax 94 29 85 9  
<http://www.jemako-de-hartig.de>  
[m.hartig@wb2net.de](mailto:m.hartig@wb2net.de)



Möchten Sie die **herausragenden** Leistungen einmal selbst erleben? Wenn ja rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin. Ich berate Sie gerne.

**Wir bieten Produkte zur**

Reinigung im **Haus**

**Körperpflege**

Spezialprodukte für **Leder, Polster** und **KFZ Reinigung**

Attraktive, regelmässige wechselnde **Angebote**  
überzeugen auch Sie!

Moderne Reinigungssysteme  
Hightech im Haushalt **ohne chemische Zusätze**  
**umweltbewusste** Reinigung  
Reinigen mit **Spaß** und in kurzer Zeit





# TSV STECKBRIEF

## TSV-Spieler-Steckbrief



Name: Kienberger Manuel  
Geb-Datum: 31.05.89  
Gewicht/Größe: 65 kg / 185 cm  
Bisherige Vereine: TSV Mitterfels, Ascha, Haselbach  
Spielpositionen: alles außer TW und MS  
am liebsten Mittelfeld  
Sportliche Erfolge: Aufstieg in die Kreisklasse  
Meister: 2x C-Junioren 1x D-Junioren  
Stärken: Geht auch mal ran  
Verbesserungswürdig: ruhiger Handeln im Spiel  
Schokoladenseite: Rechtsfuß

## Sonntagsfragebogen:

Wenn du ein Gartengerät wärst, was wärst du dann? *Ein tolles Gartengerät!*

Wann gehst du ins Bett? *Wenn ich müde bin*

Dein erster Gedanke wenn du morgens aufwachst? *Frühstück !*

Dein Traumauto: *Porsche Carrera GT*

Dein Traumjob: *Lottogewinner*

Halb voll oder Halb leer: *beides*

Lieblingsfußballspieler: *War mal Mehmet Scholl*

Damit kann man dich bestechen: *Macht mir ein Angebot*

Wo siehst du dich in 10 Jahren? *Am Fußballplatz*

Dein Motto/Spruch der Woche: *Einfach alles gewinnen.*





## Beständig bleibt nur der Wandel.

Mit dem Allianz Vorsorge-Konzept haben Sie vier Bausteine für verschiedene Bedürfnisse: Alters-, Berufsunfähigkeits-, Hinterbliebenen- und Pflegevorsorge. Einzelheiten erläutere ich Ihnen gern.

Vermittlung durch:

**Thomas Fischer**, Generalvertretung

Waldringstr. 11, D-94360 Mitterfels

th.fischer@allianz.de

Tel. 0 99 61.9 00 55, Fax 0 99 61.91 10 54

Hoffentlich Allianz.

Allianz 

# SPORT NAGENGAST

Ihr  
**Fußball- Lauf- Tennis-**  
Spezialist

Heerstr. 14, 94315 Straubing

Tel.: 0 94 21 / 52 08 90 Fax: 0 94 21 / 52 08 91

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

## Bauen ohne Stress

Bauleitung  
Bauplanung  
Innen- u. Außenputz  
Isolierungen, Estrich

# JÜRGEN SIGL

Staatl. gepr. Bautechniker

**Inderbogen 18 • 94362 Neukirchen**

**Tel. 09961/942690 • Fax: 09961/942691**

**Handy: 0171/5818075**

# TABELLE

**Tabelle - Kreisklasse Straubing 12.04.2010**

1.	<u>SC Kirchroth</u>	19	<b>34</b>	<b>43</b>
2.	<u>SG Post Kagers (Auf)</u>	19	<b>32</b>	<b>43</b>
3.	<u>SV Perkam (Neu)</u>	19	<b>36</b>	<b>41</b>
4.	<u>SV Neukirchen-Steinburg (Ab)</u>	19	<b>8</b>	<b>31</b>
5.	<u>SpVgg 62 Straubing</u>	19	<b>7</b>	<b>29</b>
6.	<u>VfB Straubing</u>	19	<b>4</b>	<b>27</b>
7.	<u>SV Wiesenfelden</u>	19	<b>-1</b>	<b>26</b>
8.	<u>SV Haibach</u>	19	<b>-6</b>	<b>26</b>
9.	<u>FC Aiterhofen-Geltolfing</u>	19	<b>4</b>	<b>24</b>
10.	<u>SV Ascha (Ab)</u>	19	<b>8</b>	<b>23</b>
11.	<b><u>TSV Mitterfels</u></b>	19	<b>-14</b>	<b>23</b>
12.	<u>SV Hunderdorf (Neu)</u>	19	<b>-10</b>	<b>18</b>
13.	<u>FC Alburg</u>	19	<b>-23</b>	<b>17</b>
14.	<u>WSV St. Englmar (Auf)</u>	19	<b>-79</b>	<b>9</b>

**Ergebnisse vom 10. und 11.04.2010**

<u>Straubing 62 - Haibach</u>	5 : 3
<u>Perkam - Englmar</u>	7 : 0
<u>Hunderdorf - Neukirchen</u>	1 : 4
<u>Ascha - SG Post</u>	5 : 0
<u>Alburg - Kirchroth</u>	2 : 2
<u>Aiterhofen - Mitterfels</u>	1 : 1
<u>Wiesenfelden - VfB Strau</u>	2 : 1

**Heute spielen:**

<u>Kirchroth - Aiterhofen</u>	
<u>SG Post - Perkam</u>	
<u>Haibach - Neukirchen</u>	
<u>Mitterfels - Wiesenfelden</u>	
<u>Englmar - Straubing 62</u>	
<u>VfB Strau - Ascha</u>	
<u>Alburg - Hunderdorf</u>	

**Tabelle - Kreisklasse Straubing RES 12.04.2010**

1	<u>SC Kirchroth II</u>	17	<b>+45</b>	<b>40</b>
2	<u>SV Neukirchen-Stb. II</u>	18	<b>+32</b>	<b>40</b>
3	<u>VfB Straubing II</u>	18	<b>+40</b>	<b>39</b>
4	<u>SG-Post-Kagers II</u>	18	<b>+36</b>	<b>38</b>
5	<u>SV Hunderdorf II</u>	18	<b>+5</b>	<b>34</b>
6	<u>SV Haibach II</u>	18	<b>+6</b>	<b>30</b>
7	<u>SV Perkam II</u>	17	<b>+10</b>	<b>26</b>
8	<u>FC Aiterhofen II</u>	17	<b>+3</b>	<b>21</b>
9	<u>SV Ascha II</u>	17	<b>+2</b>	<b>21</b>
10	<u>FC Alburg II</u>	17	<b>-21</b>	<b>20</b>
11	<u>SV Wiesenfelden II</u>	17	<b>-38</b>	<b>8</b>
12	<b><u>TSV Mitterfels II</u></b>	18	<b>-51</b>	<b>7</b>
13	<u>Spvgg Straubing II</u>	18	<b>-69</b>	<b>2</b>
14	<u>WSV St. Englmar II</u>	0	<b>+0</b>	<b>0</b>

**Torschützen - 1. Mannschaft**

Platz	Name	Tore
1	Keiper Simon	11
2	Heitzer Hans-Jürgen	10
3	Assmann Mario	5
4	Meindorfer Andreas	4
5	Storl Matthias	1
	Schmidt Matthias	1
	Kienberger Manuel	1

**BAUUNTERNEHMEN GmbH**  
BAUSTOFFE · ERDARBEITEN

**Zollner BAU**



Irschenbach 31 · **94353 Haibach**  
Tel.: 09964/473 · Fax: 09964/1760

**... und zum Sport  
Kontaktlinsen von ...**



**OPTIK**

**PLANK**

**mitterfels**  
Tel.: 09961/910404  
[www.optik-plank.de](http://www.optik-plank.de)

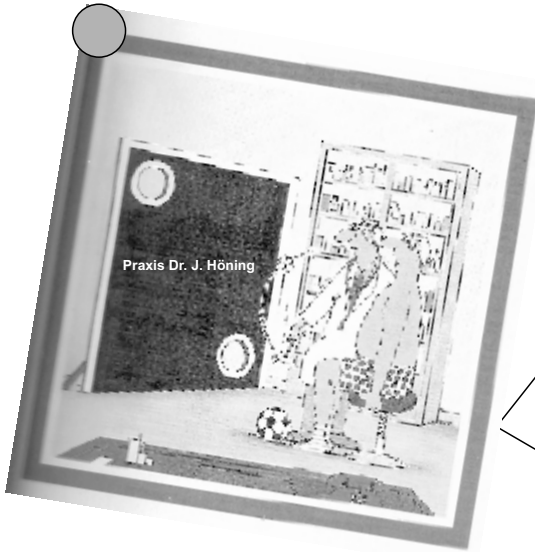


**Schlosserei  
Martin Wolf**

Hochstraß 2 · 94377 Steinach · Tel. 0 94 28/94 97 42  
Mobil: 01 71/7 21 74 60

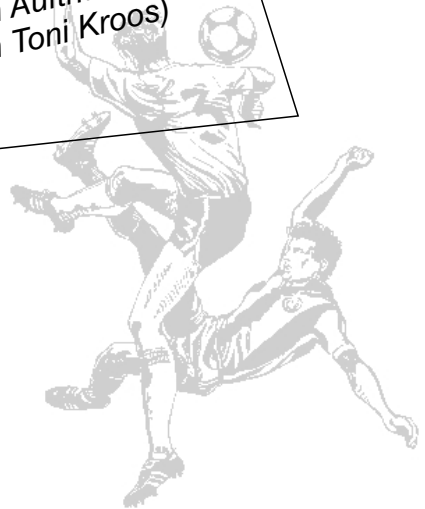
Geländer  
Balkone  
in Stahl und  
Edelstahl  
Treppen  
Zaunanlagen  
Stahlkonstruktionen  
Vordächer

# PINNWAND



„... sag mal, versteht Euer Trainer wirklich etwas vom Fußball?“  
"Aber klar doch! Vor dem Spiel erklärt er uns, wie wir gewinnen können und nach dem Spiel analysiert er, warum wir verloren haben!"

»Mir wäre es lieber gewesen, er hätte etwas schwächer gespielt. Dann hätten wir vielleicht gewonnen.«  
(Chr. Nerlinger - Über den starken Auftritt des an Bayer Leverkusen ausgeliehenen Toni Kroos)



manfred engel

0172 845 1645

rock\_pop\_soul & fun

live

BLUE

www.blue-live.eu



simone ziebler  
josef haslinger  
manfred engel  
helmuth schicker  
tom würgert  
hugo penzkofer

vocal  
vocal  
drums  
synthesizer  
guitars  
bass



www.blue-live.eu

rock\_pop\_soul & fun

# UNSERE JUGEND

## JUGENDFUSSBALL - AKTUELL



Für interessierte Jugendliche, Eltern, Zuschauer und Fans, nachfolgend die wichtigsten Daten unserer **Jugendmannschaften** für die Saison 09/10:

### **Jahrgang**

- A-Jugend :** **Spielgemeinschaft Mitterfels/Haselbach unter der Führung von Mitterfels**  
91/92  
Trainer: Wolfgang Weber (01754893034), Stefan Hafner (01713362553), Franz Bugl (016099107213)  
Trainingstag/-ort: Montag und Donnerstag, 18.30 Uhr in Mitterfels/Rogendorf
- B-Jugend:** **Spielgemeinschaft Haselbach/Mitterfels unter der Führung von Haselbach**  
93/94  
Trainer: Peter Vogl (01719753945)  
Trainingstag/-ort: Mittwoch, 18.00 Uhr in Haselbach
- C- Jugend:** **Spielgemeinschaft Mitterfels/Haselbach unter der Führung von Mitterfels**  
95/96  
Trainer: Glöckner Hans (015222090259)  
Trainingstag/-ort: Mittwoch, 17.30 Uhr in Mitterfels/Rogendorf
- D- Jugend:** **D7 (Kleinfeld) spielt unter TSV Mitterfels**  
97/98  
Trainer: Scherle Mane(01791194029), Johannes Hötzl (01717156497)  
Trainingstag/-ort: Dienstag, 17.00 Uhr in Mitterfels/Rogendorf
- E- Jugend:** **TSV Mitterfels**  
99/2000  
Unsere E-Jugend trainiert derzeit mit der D-Jugend!  
Trainingstag/-ort: Dienstag, 17.00 Uhr in Mitterfels/Rogendorf
- F-Jugend:** **TSV Mitterfels**, nur Freundschaftsspiele  
Trainer: Andreas Stumhofer (09961-911926)  
Trainingstag/-ort: Mittwoch, 17.00 Uhr in Mitterfels/Rogendorf

**Mädchen dürfen bis zur D-Jugend (Jahrgang 97/98) bei den Jungen spielen.**

*Wollt Ihr gerne mit anderen Jugendlichen gemeinsam Sport betreiben und Spaß haben?  
Dann schaut einfach bei uns im Training vorbei oder ruft einen der Trainer an.*

Weitere Ansprechpartner:

TSV Mitterfels Fußball: Manfred Engel (01735760314), Michael Seebauer (09961/910149)

Mehr Infos unter [www.tsv-mitterfels.de](http://www.tsv-mitterfels.de)

**Die Vorstandschaft**

Verputzarbeiten  
**wirth**

**Richard Wirth**

Dorfstraße 8a  
Obermühlbach  
94362 Neukirchen

Phone 09965 1544  
Mobil 0171 3114468  
richard.wirth@gmx.de



www.foto-eiglsperger.de



## Bleiben Sie am Ball...

Portrait- und Dessousaufnahmen  
Hochzeitsaufnahmen  
Gruppenaufnahmen u. Veranstaltungen  
Pass- und Bewerbung  
Bilder von Ihrer Digitalkamera



**EIGLSPERGER**

Mitterfels  
Tel. 09961-218

Mitterfels, Burgstraße 61

**FAHRSCHULE**  
**Töpfl**  
GmbH

Telefon 09961 / 700 521  
Mobil 0160 / 99 88 33 22

Theorieunterricht:  
Di und Do ab 18:30 Uhr

[www.fahrschule-toepfl.de](http://www.fahrschule-toepfl.de)



KRANKENGYMNASTIK · MASSAGE · LYMPFDRAINAGE

## KURT KELLERER

BAHNHOFSTRASSE 23 · 94327 BOGEN  
TEL. 0 94 22/80 58 00 0



Fußpflegepraxis  
*Eder Regina*

Burgstr. 65  
94360 Mitterfels  
Tel. 0 99 61 / 70 15 36

*der Treffpunkt  
am Sonntag!*

*Café*  
*Schwarz*



Burgstr. 14 · 94360 Mitterfels · Tel. 09961/701579 od. 7427

Gasthof „Zur Post“



mit ländlichem Charme

Familie Peter Kernbichl

Burgstr. 22 • 94360 Mitterfels

Tel. 09961/332 • Fax 09961 /942721



- Günstige Tagesangebote -

Kommen und genießen!

Unser Landgasthof „Zur Post“ liegt zentral in der Ortsmitte von Mitterfels, des staatlich anerkannten Luftkurortes, der malerisch auf einem Höhenrücken des Bayerischen Waldes liegt.

Der ländliche Charme unseres Familienbetriebes bietet die beste Gewähr für einen erholsamen Urlaub. Nach einem erlebnisreichen Tag in und um Ihren Urlaubsort können Sie sich hier bei gemütlichen Stunden am Kachelofen in der Wirtsstube entspannen. Wir verwöhnen Sie mit bayerischen Schmankerln aus der hauseigenen Metzgerei mit Partyservice - vom feinsten Braten bis zum edlen Buffet. Unsere modern eingerichteten Zimmer bieten Ihnen allen Komfort. Saal und Nebenzimmer stehen für größere Gesellschaften und Familienfeiern zur Verfügung. Bei schönem Wetter sind Biergarten und Terrasse beliebte Treffpunkte.



## Ihr Partner im Anlagenbau



Heizung

Sanitär



Lüftung

Kälte

MSR



Karl Lausser GmbH  
Hauptstraße 20  
94372 Pilgramsberg

Tel.: (0 99 64) 650-0  
Fax: (0 99 64) 650-144  
[www.lausser.de](http://www.lausser.de)



# JUGEND AKTUELL

## E-Jugend (U11)

Tabelle

		Spiele	S	U	N	Tore	Tordiff.	Punkte
1	DJK Rattenberg	7	7	0	0	41 : 8	+33	21
2	SV Zinzenzell	7	5	0	2	33 : 26	+7	15
3	SV Wiesenfelden	7	4	1	2	26 : 19	+7	13
4	SV Konzell	7	4	0	3	29 : 16	+13	12
5	SV Haibach I	7	3	1	3	34 : 25	+9	10
6	TSV Stallwang	7	2	0	5	13 : 30	-17	6
7	TSV Mitterfels	7	1	0	6	9 : 28	-19	3
8	ESV Haselbach	7	1	0	6	12 : 45	-33	3

### Vorschau:

15. April 2010 18:00 Uhr  
TSV Mitterfels - SV Konzell

## D-Jugend (U13)

Tabelle

Rang	Verein	Spiele	S	U	N	Tore	Tordiff	Punkte
1	SV Hunderdorf	11	10	0	1	80 : 6	+74	30
2	SV Haibach	10	9	0	1	72 : 12	+60	27
3	<b>TSV Mitterfels</b>	10	7	2	1	55 : 28	+27	23
4	SV Wiesenfelden	11	7	0	4	56 : 19	+37	21
5	SV Salching	10	5	1	4	52 : 44	+8	16
6	FSV Straubing	10	4	0	6	60 : 45	+15	12
7	DJK SB Straubing II	10	3	1	6	46 : 51	-5	10
8	JFG Gäuboden-Str. II	10	3	0	7	37 : 57	-20	9

### Vorschau:

20. April 2010 18:00 Uhr  
TSV Mitterfels - DJK Leiblfling II

### Rückblick:

SV Wiesenfelden - TSV Mitterfels  
2 : 3





**SATZ  
GESTALTUNG  
OFFSETDRUCK  
DIGITALDRUCK**

Unterholzener Str. 25 · 94360 Mitterfels

TELEFON 09961/9408-0

TELEFAX 09961/9408-30

E-MAIL [buero@stolzdruck.de](mailto:buero@stolzdruck.de)

INTERNET [www.stolzdruck.de](http://www.stolzdruck.de)

# JUGEND AKTUELL

## C-Jugend (U15)

Tabelle

Rang	Verein	Spiele	S	U	N	Tore	Tordiff	Punkte
1	JFG Straubinger Land 09	7	7	0	0	33 : 6	+27	21
2	SV Mengkofen	8	5	1	2	16 : 14	+2	16
3	(SG) DJK SV Leiblfling	8	4	1	3	13 : 15	-2	13
4	SC 1928 Rain	7	3	2	2	15 : 10	+5	11
5	SC Kirchroth	8	2	2	4	16 : 16	+0	8
6	SV Neukirchen-Stb.	8	2	1	5	20 : 25	-5	7
7	(SG) DJK Rattenberg	8	2	1	5	14 : 38	-24	7
8	<b>(SG) TSV Mitterfels</b>	8	1	2	5	11 : 14	-3	5
9	(SG) ASV Degernbach	0	0	0	0	0 : 0	+0	0

### Vorschau:

17. April 2010 14:15 Uhr  
TSV Mitterfels - DJK SV Leiblfling

### Rückblick:

SV Neukirchen - TSV Mitterfels  
1 : 5

## A-Jugend (U19)

Tabelle

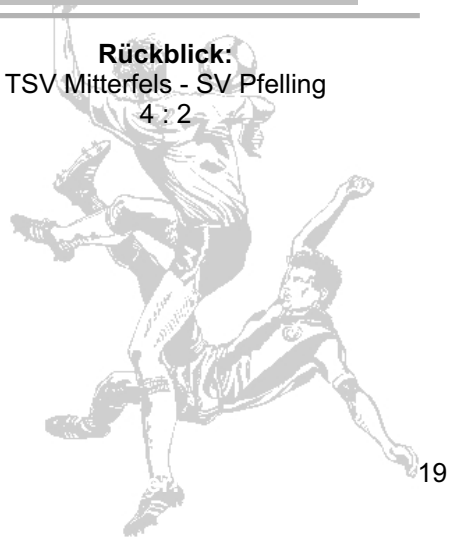
Rang	Verein	Spiele	S	U	N	Tore	Tordiff	Punkte
1	TSV Stallwang	10	9	1	0	63 : 11	+52	28
2	JFG Gäuboden-Str. II	10	8	1	1	67 : 14	+53	25
3	(SG) SV Wiesenfelden	10	6	2	2	52 : 22	+30	20
4	SV Haibach	9	5	1	3	34 : 17	+17	16
5	JFG Straubinger Land 09 II	9	4	2	3	21 : 23	-2	14
6	FSV Straubing	10	4	1	5	32 : 46	-14	13
7	(SG) DJK Rattenberg	10	4	0	6	37 : 45	-8	12
8	<b>(SG) TSV Mitterfels</b>	10	2	2	6	21 : 44	-23	8
9	(SG) FSV Saulburg	10	2	0	8	22 : 53	-31	6
10	(SG) SV Pfelling	10	0	0	10	8 : 82	-74	0

### Vorschau:

17. April 2010 15:45 Uhr  
TSV Stallwang - TSV Mitterfels

### Rückblick:

TSV Mitterfels - SV Pfelling  
4 : 2



Beratung - Anfertigung - Airbrusharbeiten - Beschriftungen - Bemalungen  
Bus- und Fahrzeugbeschriftungen - Schilder - Planen  
Textilien von vielen Marken / Herstellern  
Textilveredelung - Sticken, Druck und Flock  
u.v.m., fragen Sie einfach nach.

*alles aus  
einer Hand*

**Gerd Hentschel**

Tel.: 09961-700589

Fax 09961-700590

Mobil 0171-9323718

e-mail: [airbrushgerd@online.de](mailto:airbrushgerd@online.de)

**Burgstraße 5**

**94360 Mitterfels**



# Aldersbacher

*Bayerische Spezialität*



**Fassaden – Fenster – Türen  
Sonderkonstruktionen**

**Stenzel Hubert**  
staatl. gepr. Techniker  
Straubinger Str. 12  
94360 Mitterfels  
Tel 09961- 7355  
Fax 09961 - 7357

**Beratung  
Ausschreibung  
Planung  
Koordination  
Bauleitung  
Dokumentation**

mail: [stenzel.hubert@t-online.de](mailto:stenzel.hubert@t-online.de)  
[www.stenzel-metallbauplanung.de](http://www.stenzel-metallbauplanung.de)

## GRIMMINELLE Geschichten

von und mit Tom Bauer  
am Freitag, 25. Juni 2010 um 20:00 Uhr  
im Burghof Mitterfels  
Veranstalter: Fußballabteilung des TSV Mitterfels

Vorverkauf in kürze  
beim Straubinger Tagblatt und der Raiffeisenbank Mitterfels  
mehr unter: [www.grimminelle-geschichten.de](http://www.grimminelle-geschichten.de)



Wackerbauer  
Uekermann  
Reitberger

# A·WU·R

## ArchitekturKonzept

Wackerbauer – Uekermann – Reitberger

Ludwigsplatz 1  
94315 Straubing

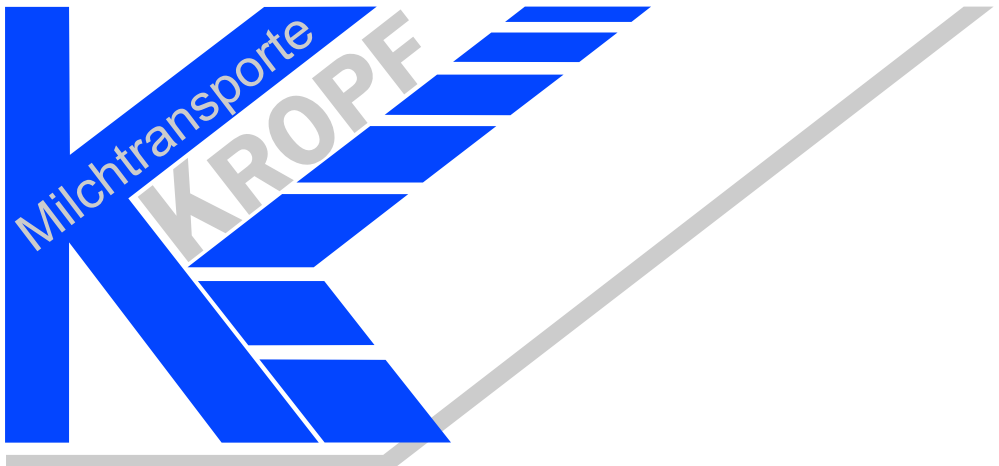
Konzeptplanung  
Entwurf  
3D-Visualisierung  
Baugenehmigung  
Werkplanung  
Ausschreibung  
Bauleitung  
SiGe-Koordination  
Baugutachten

**20 Jahre Erfahrung**

***im Sportstätten-***

***und Sporthallenbau***

Tel. Straubing: 09421-84220-Fax. Straubing: 842215-Tel. Mitterfels: 09961-6050 Fax Mitterfels: 700667



**Kirchenberg 12 - 94116 Hutthurm**

**Tel/Fax: 0 85 05/91 85 59    Handy: 0 171/79 14 37 1**



# AH-MANNSCHAFT

## Die nächsten Spiele:

Samstag, 17. April 2010  
TSV Mitterfels - Pondorf

Samstag, 24. April 2010  
Rain - TSV Mitterfels

**AH-Ausflug**  
**04.-08. Juni 2010**  
**nach Südtirol**

## Unsere AH-Führung:

Andreas Hafner  
Schlehenweg 16 - 94360 Mitterfels  
09961 7900

Thomas Fischer  
Waldring 11 - 94360 Mitterfels  
09961 90055

Martin Werner  
Peinkoferstr. 3 - 94360 Mitterfels  
09961 7930

## TSV Mitterfels AH

Die AH-Abteilung des TSV Mitterfels besteht aus ca. 50 Personen, von denen etwa 20 am aktiven Spielgeschehen teilnehmen. Wir bestreiten in unserer Saison von April-Oktober bis zu 20 Freundschaftsspiele, außerdem nehmen wir regelmäßig an Kleinfeld- und Hallen- turnieren teil. Genau so wichtig ist uns aber der gesellschaftliche Aspekt. Wir organisieren im 2-Jahresrythmus Städtereisen (Berlin, Hamburg, Bozen, Dresden), bei denen neben dem kulturellen Höhepunkten auch die gemütlichen Stunden nicht zu kurz kommen. Auch nehmen wir an verschiedenen Veranstaltungen in unserer Marktgemeinde teil und beteiligen uns aktiv am Vereinsleben.

Unsere Abteilung ist für alle Interessierten offen - jeder ist herzlich willkommen.

## AH-Mannschaft:

Stenzl Norbert	Schutz Gerold
Rauscher Erich	Thiede Volkmar
Bernkopf Markus	Hafner Andreas
Preiß Max	Kernbichl Ottmar
Vogl Peter	Sagstetter Ludwig
Steinebach Willi	Buchschmid Josef
Bogner Josef	Kettl Josef
Stöttner Rudolf	Irlbeck Reinhard
Merl Bert	Stenzl Hubert
Kienberger Josef	Matz Reinhard
Feldmeier Georg	Fischer Franz
Heckel Frank	Holland Martin
Wintermeier Otto	Müller Fritz
Dachs Peter	Fischer Thomas
Pinke Georg	Eckl Josef
Brückner Wolfgang	Lehmann Peter
Terne Edgar	Niedermayer Anton
Hötzl Rudolf	Werner Martin
Danzer Norbert	Dörrschmidt Jürgen
Grimm Markus	Süß Gerhard
Köstlmeier Markus	Hafner Stefan
Piendl Franz	Wintermeier Paul
Murer Manfred	Boyen Gunter



# KFZ-Technik

# KIELER



Unterholzener Str. 4  
94360 Mitterfels

Tel.: 0 99 61 / 70 15 41

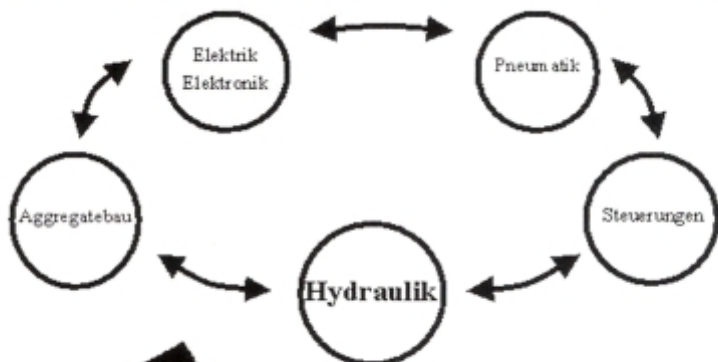
Fax: 0 99 61 / 70 15 42

Mobil: 01 71 / 7 10 42 03

e-Mail: [kfzkieler@aol.com](mailto:kfzkieler@aol.com)

Reparaturen aller Art

KFZ-Teilehandel



# SCHNUPP

Hydraulik

- Ideen in Bewegung -

Further Str. 63 - 94327 Bogen

Tel. 09422/8525-0 Fax: 09422/5550

# RÜCKBLICK

## Das letzte Spiel der Ersten kurz kommentiert!

Der Rückrundenaufakt unserer 1. und 2. Mannschaft ist nicht gerade nach dem Geschmack von uns TSV'lern verlaufen. Das man gegen Alburg nicht einen Punkt holen kann, hat wohl keiner gedacht. Aber dafür hat unsere 1. am vergangenen Sonntag in Aiterhofen wieder kämpferische Fähigkeiten an den Tag gelegt. Ein, wie ich meine, mehr als verdienter Punkt.

Unsere AH hat zum Auftaktspiel ins Jahr 2010 in Steinach gespielt und auch ein 1 : 1 erkämpft.

Der Saisonstart unserer Jugendmannschaften ist auch unterschiedlich verlaufen wie die Tabellen und Ergebnisse zeigen.

Harte Arbeit und harter Lohn so ist es einfach in jedem Spiel aufs neue.

Zweimal drei Punkte - heute gegen den SV Wiesenfelden.

## 06. Spieltag vom Sonntag, 11. April 2010 FC Aiterhofen - TSV Mitterfels

**Ergebnis:** 1 : 1

**Schiedsrichter:** Wellenhofer Fabian

**Tore:** 1:0 (17.) Buchner Rudolf  
1:1 (81.) Keiper Simon



# DANZER

Verputz- und Estricharbeiten  
Vollwärmeschutz



*N. Danzer GmbH*

*Reinbachstraße 22 · 94360 MITTERFELS*

*Tel. 09961/910440 · Fax 09961/910441*

*E-Mail: [info@danzer-verputz.de](mailto:info@danzer-verputz.de)*

# TSV- FOTOS



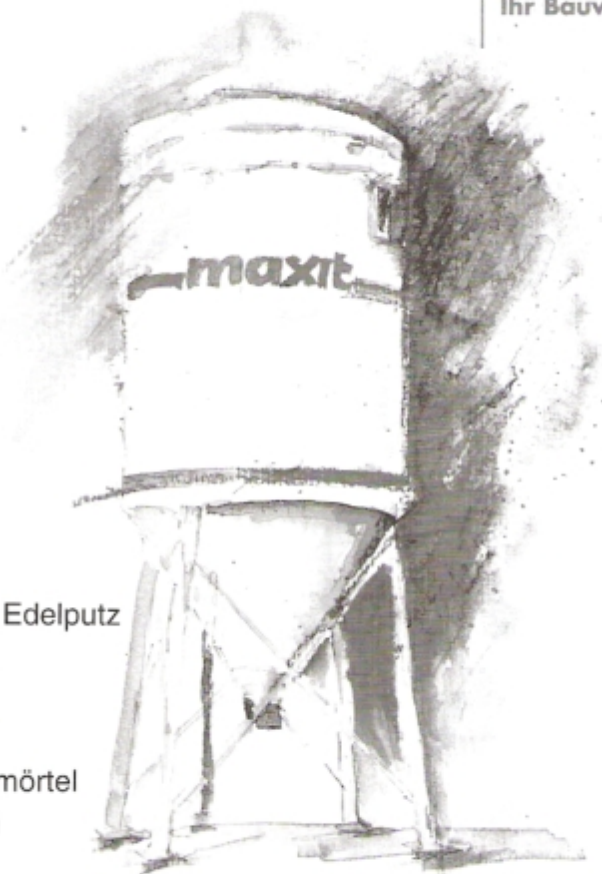
...mit viel Schnee...



...mehr Bilder gibts unter [www.tsv-mitterfels.de](http://www.tsv-mitterfels.de)

# Da steckt mehr drin!

maxit -  
der kompetente  
Partner rund um  
Ihr Bauvorhaben



- Ober-, Edelputz
- Farbe
- Putz
- WDVS
- Mauermörtel
- Estrich
- Beton
- Bodensysteme

bauen ist

**maxit**

Franken Maxit GmbH & Co. · Manfred Engel · Fachberatung  
Industriestraße 1 · 94559 Niederwinklino · T-Mobil: 0173/5760314

# TSV- FOTOS



Blick in die Kabine...



# BERT MERL

Werksvertretungen  
Landtechnik

- ▣ MARCHNER Gülletechnik
- ▣ OSTLER Hoflader
- ▣ FARESIN Futtermischwagen



Scheibelsgrub 15  
94360 Mitterfels  
Tel. 09961/7182  
Fax 91 1184  
Handy 0179/5146914

## Lebenswelten gestalten

EDV und Telekommunikation  
in Beruf und Alltag

EDV  
ELEKTRONIK  
UND  
DATENVERARBEITUNG



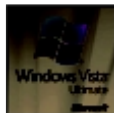
**Kaufberatung und Betreuung** rund um **Hard- und Software**. Fachhandelspartner für Schullizenzen  
wir bieten **unabhängige Beratung** rund um **PC, Net- und Notebooks, Drucker, Displays, Monitore**, uvm.  
**Homeserver und Multimedia, Vernetzung, WLAN**  
wir prüfen, aktualisieren, reparieren, installieren Systeme  
wir unterstützen bei Versicherungsfällen: **Blitz- und Überspannungsschäden**



Ihre Unternehmung liegt uns am Herzen - Partner und Berater für Firmen  
Kompetenzen im Bereich **Server, Small Business Server, Exchange, Daten- und Druckserver**  
Fachlich geprüfter **Datenschutzbeauftragter**: Planung und Durchführung von **Sicherungskonzepten**  
Alles aus einer Hand - Planung - Realisierung und Betreuung, Nutzerbetreuung und Helpdesk



**Telekommunikation, Internet, VOIP, Mobile Communication** und -access  
Mobile Welten gestalten, Verknüpfung von Telefon- und Internetanwendungen  
Fachhandelspartner für **Aastra-DeTeWe** und Funkwerk Enterprise



EDV Böhme - Burgstrasse 13 - 94360 Mitterfels

Tel (09961) 94 29 99 0 - Fax (09961) 94 29 99 1 - info@wb2net.de - http://www.wb2net.de



# GEBURTSTAGE

Wir gratulieren unseren Geburtstags-Fußballern  
vom **April**:

Nickchen Maximilian	02. April
Köstlmeier Markus	05. April
Piendl Franz	07. April
Fischer Maximilian	10. April
Probst Fabian	11. April
Murer Manfred	14. April
Schutz Gerold	19. April
Meindorfer Andreas	19. April
Wanninger Michael	23. April
Hafner Daniel	28. April
Kantsberger Alexander	29. April
Pellkofer Adrian	30. April





ST. GEORGS-APOTHEKE  
DIE WOHLFÜHLAPOTHEKE

GESUNDHEIT UND MEHR.

BURGSTR. 66, 94360 MITTERFELS, TEL. 09961/204, FAX 09961/8165  
E-MAIL: WERNER.HOENING@T-ONLINE.DE



**Erwin Bucher**

Maschinenbaumechanikermeister  
Mechanische Werkstätte  
Kunst- und Bauschlosserei

Reiben 1  
94354 Haselbach

Tel. u. Fax: 09961/1524

**GASTHAUS REIBEN**

**Bei Papa Joe**

**Inh. Johann Gerstl**

Reiben 2 • 94354 Haselbach

Tel. 0 99 61 / 70 13 73

# Kiermeier's Weinhaus

Wir bieten für Ihre Feste  
Weine, Sekt und Spirituosen  
aus verschiedenen Ländern an.  
Selbstverständlich liefern wir auch  
bei Bedarf Gläser mit.  
Kommen Sie doch zu einer  
Weinprobe bei uns vorbei.

Öffnungszeiten  
Mo - Fr 07.<sup>00</sup> - 18.<sup>00</sup> Uhr  
Sa 07.<sup>30</sup> - 14.<sup>00</sup> Uhr

Innere Passauer Str. 16, 94315 Straubing  
Tel.: 09421/12939, Fax: 09421/1340  
[www.kiermeier-wein.de](http://www.kiermeier-wein.de)

**"EHRGEIZ."**



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Unser individuelles Betreuungskonzept orientiert sich am Wohl und dem persönlichen Nutzen unserer Kunden. Daher bieten wir Ihnen nur Finanzprodukte an, die für Sie geeignet sind. Denn ein Team, auf das man sich verlassen kann, ist uns wichtiger als nur scheinbar günstige Angebote.

*Wir beraten Sie gerne!*

**vor Ort • persönlich •  
kompetent • flexibel • schnell**



## Volksbank Mitterfels

Bayerwaldstraße 4 • Tel. 09961/94160  
Geschäftsstelle der Volksbank Straubing eG

# CIRAMELLA & CO. BAU IBZ

## INNEN- UND AUßENPUTZ VOLLWÄRMESCHUTZ GERÜSTBAU

Äussere-Passauer-Str. 111 - 94315 Straubing - Tel. 09421/61637  
Fax 09421/789236 - Mobil 0171/7832220

### Praxis für Krankengymnastik und Massage



Stöger + Hammerschick · Am Bojerweg 1 · 94347 Ascha

- ▶ KRANKENGYMNASTIK
- ▶ MANUELLE THERAPIE
- ▶ MASSAGE (auch VERWÖHNMASSAGE)\*
- ▶ LYMPHDRAINAGE
- ▶ NEUROLOGISCHE KG NACH BOBATH (FÜR ERWACHSENE)\*
- ▶ BECKENBODEN-GYMNASTIK
- ▶ ATEM-THERAPIE
- ▶ OSTEOPATHIE
- ▶ CRANIO-SACRAL THERAPIE
- ▶ KIENESIOLOGIE\*
- ▶ HOT-STONE MASSAGE\*
- ▶ FUSSREFLEXZONENTHERAPIE\*
- ▶ SPORTPHYSIOTHERAPIE
- ▶ THERAPIE BEI MUKOVIZIDOSE

\* AUCH ALS **GESCHENKGUTSCHEIN** ERHÄLTLICH!  
Telefon (09961) 700007 - Termine nach Vereinbarung

Ihr  
Spezialist



für  
Blumen

blumen  hiendl Gdahr

siegrun hiendl & evi hiendl  
gartenbaubetrieb - floristfachgeschäft

gartenstraße 6 94360 mitterfels tel. 09961/200 fax 09961/7542  
[www.blumen-hiendl.de](http://www.blumen-hiendl.de)



Im MONDI- HOLIDAY Hotel Mitterfels – Restaurant Zirbelstub'n – heißt Sie das freundliche und zuvorkommende Servicepersonal herzlich willkommen. Gerne serviert man Ihnen hervorragende regionale Spezialitäten und auch internationale Köstlichkeiten. Die geschmackvoll eingerichtete Gaststube mit dem schön dekorierten Nebenzimmer bietet Platz für ca. 100 Personen. Diese Räumlichkeiten eignen sich bestens für z. B. Familienfeiern, Tagungen, usw.  
Im Sommer lädt der Biergarten zum Verweilen ein!

MONDI-HOLIDAY Hotel Mitterfels  
Restaurant Zirbelstub'n  
- Gaumenfreuden für Groß und Klein -  
Steinburger Straße 2  
94360 Mitterfels  
Tel. 0 99 61 - 70 90  
Fax 0 99 61 - 70 91 00  
[www.mitterfels.mondiholiday.de](http://www.mitterfels.mondiholiday.de)  
mailto:  
[info@mitterfels.mondiholiday.de](mailto:info@mitterfels.mondiholiday.de)

Geöffnet:  
Mo – Sa: 17.00 - 22.00 Uhr  
So, Feiertage: 10.00 - 22.00  
Uhr  
(außerhalb der Hauptsaison  
Juni bis Okt. 17.00 – 22.00 Uhr)  
Warme Küche bis 21.00 Uhr  
Täglich Frühstücksbuffet  
08.00 – 10.00 Uhr

# TSV MITTERFELS E.V.

## Unsere Hauptvorstandschaft

1. Vorsitzender:

Adolf Pöschl

Waldbadweg 3 - 94360 Mitterfels  
09961 6123

2. Vorsitzender

Stefan Hafner

Gallnerstr. 10 - 94360 Mitterfels  
09961 910000

Hauptkassier

Reinhard Irlbeck

In der Point 7 - 94360 Mitterfels  
09961 1417

Kassier

Hans-Jürgen Heitzer

In der Point 5 - 94360 Mitterfels  
09961 910492

Schriftführer

Hans Jakob

Oberfeldstr. 18 - 94360 Mitterfels  
09961 472

2.Schriftführer

Thomas Schneider

Hochfeldring 28 - 94360 Mitterfels  
09961 1427



## Abteilung Fußball

Abteilungsleiter

Manfred Engel

Ludwig-Lehner-Str. 20 - 94377 Steinach  
Privat: 0172 8451645 / Arbeit: 0173 5760314

2. Abteilungsleiter

Johannes Hötzl

Waldringstr. 24 - 94360 Mitterfels  
09961 700596  
und

Michael Seebauer

Hochfeldring 8 - 94360 Mitterfels  
09961 910149

Kassier

Claudia Keiper

Prollenstr. 24 - 94360 Mitterfels  
09961 943938

Schriftführer

Wolfgang Weber

Waldeckstr. 2 - 94360 Mitterfels  
09961 6106

2.Schriftführer

Matthias Bein

Hochfeldring 12 - 94360 Mitterfels  
09961 911783

## DANKESCHÖN!

Allen die uns Bilder und Berichte  
zur Verfügung gestellt haben

Allen Werbepartnern  
die uns mit einem Inserat unterstützt haben

Allen Helfern die zum Gelingen  
unserer Stadionzeitschrift beigetragen haben

**Wir bitten Sie, die inserierenden Firmen beim  
Einkauf oder bei der Vergabe von Aufträgen  
zu berücksichtigen!**

# Wollen Sie... Wollen Sie...:

- mehr für Ihre Gesundheit und Fitness tun?
- gesellschaftlich dabei sein,
- Ihre Lebensfreude steigern,

# dann... dann...:

werden Sie Mitglied in der großen und leistungsstarken Gemeinschaft des TSV-Mitterfels e.V., mit den Abteilungen

- Fußball
- Judo
- Ski/Rad
- Tennis
- Tischtennis
- Triathlon
- Turnen
- Volleyball
- und Breitensport

Wollen Sie mehr über uns wissen - so können Sie sich im Internet unter [www.tsv-mitterfels.de](http://www.tsv-mitterfels.de) oder persönlich unter der Tel. 09961 6123 (Adolf Pöschl) oder 09961 910000 (Stefan Hafner) Informationen einholen.



Orhopädie-Schuhmachermeister

# KLAUS NIEDERMEIER

Straubinger Straße 5a | 94360 Mitterfels

Tel: 09961 90033 Fax: 09961 90065

eMail: [klaus-niedermeier@t-online.de](mailto:klaus-niedermeier@t-online.de)

**Öffnungszeiten:** von 8 bis 12 und von 13 bis 18 Uhr.  
Donnerstag geöffnet bis 19 Uhr. Mittwoch geschlossen.  
Samstag nach telefonischer Terminvereinbarung.  
**Parkplätze vorhanden.**

# NIEDERMEIER

SCHUH-TECHNIK | FUSSGESUNDHEIT | SCHUHMACHEREI

